

Granule Flexi®

Manuale utente



GRANULDISK®

Art. nr IT16265

Granuldisk AB si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti senza preavviso.

Ci scusiamo per eventuali errori di trascrizione e stampa.

www.granuldisk.com

Tel. +46 40 671 50 60

Contenuti

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER LE MACCHINE	5
1 Descrizione generale e sicurezza	7
1.1 All'utente	7
1.2 Norme di sicurezza	8
1.3 Dati tecnici	10
1.4 PowerGranules® e PowerGranules BIO®	14
1.5 SIMpel™— facile accesso alle informazioni	15
2 Istruzioni	17
2.1 Procedura di avvio	17
2.2 Caricamento delle stoviglie	20
2.3 Pannello di controllo	25
2.4 Avvio e funzionamento	26
2.5 Selezione della lingua	29
2.6 Impostazione di data e ora	30
3 Pulizia quotidiana	31
3.1 Raccogliere e pulire i PowerGranules	31
3.2 Pulire l'interno della vasca	34
3.3 Spegnimento per la notte e per periodi più lunghi	38
3.4 GD Memo™	39
4 HACCP, documentazione sull'igiene e sul funzionamento	41
4.1 Informazioni generali	41
4.2 Leggere i dati dal pannello di controllo	42
4.3 Consumo complessivo di acqua ed elettricità	44
4.4 Scaricare i dati operativi dalla porta USB	45
4.5 EcoExchanger® opzionale	46
5 Ricerca dei guasti e avvisi	47
5.1 Avvisi relativi all'utente	47
5.2 Codici di errore	49
6 Annotazioni	53

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER LE MACCHINE

Originale

Direttiva 2006/42/CE, Allegato II 1A

Fabbricante (e se del caso il suo rappresentante autorizzato):

Ragione sociale: Granuldisk
Indirizzo: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

Con la presente dichiara che

Tipo di macchina: Lavapentole a granuli per cucine commerciali
N. di serie: Granule Flexi®

È conforme ai requisiti della Direttiva macchine 2006/42/CE.

È conforme ai requisiti applicabili delle direttive CE seguenti:

2014/30/UE, EMC

2011/65/UE, WEEE

2012/19/UE, RoHS

Sono state applicati i seguenti standard armonizzati:

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

Sono state applicate le seguenti altre norme e specifiche:

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

Persona autorizzata a redigere il documento tecnico:

Nome: Staffan Stegmark
Indirizzo: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

Firma:

Luogo e data:

Malmö, 26.04.2021

Firma:



Nome:

Mikael Samuelsson

Posizione:

CEO

1 Descrizione generale e sicurezza

1.1 All'utente

Granule Flexi® è una lavapentole a granuli per cucine commerciali, progettata per il lavaggio di pentole e padelle.

Questo manuale Vi guiderà nel corretto utilizzo della Vostra lavapentole Granule Flexi®.

Granuldisk consiglia di studiare attentamente il manuale per accertarsi che la macchina sia installata ed utilizzata in modo corretto e sicuro.

Tenere sempre a portata di mano il manuale per tutta la vita utile della macchina.

Granuldisk declina ogni responsabilità per danni alle attrezzature, danni diversi o lesioni causate dalla mancata applicazione delle istruzioni del presente manuale.

Manuale dell'utente in originale.

1.2 Norme di sicurezza



N.B.

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso in questo manuale. Conservare le istruzioni per l'uso per la consultazione futura. Granuldisk declina ogni responsabilità o garanzia in caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso.

Non apportare eventuali modifiche, aggiunte o ricostruzioni alla lavapentole senza l'approvazione del produttore. Leggere attentamente e comprendere il manuale dell'utente prima di utilizzare la lavapentole. Di seguito sono riportate le istruzioni di Granuldisk per l'uso e il funzionamento della lavapentole.

Usare sempre la macchina come descritto in queste istruzioni per l'uso. Provvedere a formare il personale addetto all'uso della macchina e informarlo in merito alle avvertenze di sicurezza. Ripetere regolarmente le sessioni di formazione per prevenire eventuali incidenti.

Per la massima sicurezza, verificare regolarmente il corretto funzionamento del salvavita (F1) premendo il pulsante di prova.

Al termine del lavoro, chiudere la valvola di intercettazione dell'acqua e disinserire l'alimentazione elettrica.

Il materiale composito nei granuli è approvato per l'uso a contatto con gli alimenti.



ATTENZIONE

La macchina utilizza acqua bollente. Evitare il contatto con la pelle, in quanto sussiste il rischio di ustione!



ATTENZIONE

Non aprire i portelli durante il ciclo di lavaggio! Pericolo di ustioni.



ATTENZIONE

Rischio di scivolamento se i Granuli cadono a terra.

**ATTENZIONE**

La formaldeide, pericolosa se inalata, può formarsi se i granuli originali costituiti da plastica POM prendono fuoco. Non si applica per i Power Granules BIO.

**N.B.**

Per quanto riguarda la manipolazione e l'uso di detergenti e agenti per il risciacquo con il prodotto, si prega di consultare le istruzioni del produttore chimico. Utilizzare prodotti di alta qualità per ottenere il miglior risultato di lavaggio. Fare inoltre riferimento alle informazioni relative al detergente e all'agente per il risciacquo presenti del Manuale di servizio.

1.3 Dati tecnici

GENERALE

Composizione	Caricamento frontale con lavaggio su due livelli
Dimensioni esterne	1.775 mm (± 25) x 870 mm x 1017 mm A x L x P (chiusa)
Peso	372 kg (macchina piena) 278 kg (macchina vuota)
Capacità della vasca	84 litri
Volume di carico	205 litri 650 x 600 x 530 mm (A x L x P)
Volume acqua di risciacquo	4 litri (programma ECO) 8 litri (programma Breve/Normale) Per ottenere 3600 HUE conformemente alle linee guida sull'igiene ANSI/NSF 3, sono necessari 8 litri.
Quantità di Granuli	6 litri
Temperatura acqua di lavaggio	65 °C
Temperatura acqua di risciacquo	85 °C
Livello di pressione sonora	< 70 dB (A)

PROGRAMMI E CAPACITÀ

Programmi di lavaggio con granuli	ECO: 2 min, 30 sec (+70 sec con EcoExchanger) Breve: 4 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +80 sec con EcoExchanger) Normale: 6 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +80 sec con EcoExchanger)
-----------------------------------	---

Programmi di lavaggio senza granuli	ECO: 2 min, 30 sec (+70 sec con EcoExchanger) Breve: 3 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +80 sec con EcoExchanger) Normale: 5 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +80 sec con EcoExchanger)
Capacità massima / normale all'ora modalità lavaggio pentole (capacità normale compresa manipolazione)	96/76 GN 1/1
Capacità per programma	4 GN 1/1 o 8 GN 1/2 o 1x GN 2/1 + 2 x GN 1/1, profondità massima 200 mm, o quantità simile di altre pentole.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Tensione**	3~ 400-415 V/50 Hz o 60 Hz + PE 3~ 208V/60 Hz + PE 3~ 230V/50 Hz o 60 Hz + PE 3~ 380V/50 Hz o 60 Hz + PE 3~ 440 V/60 Hz + PE
Fusibile (uscita 12 kW)	25 A (400/415 V, 380 V, 440 V) 40 A (230 V) 50 A (208 V)
Fusibile (uscita 17 kW)	32 A (400/415 V, 380 V)
Frequenza	50 Hz o 60 Hz
Uscita massima	12,0 kW (riempimento a caldo) 17,0 kW (riempimento a freddo o riempimento a caldo)
Impedenza di rete massima al punto di connessione***	122 mΩ
Motorino pompa di lavaggio	2,2 kW
Motorino pompa di risciacquo	0,37 kW
Elemento riscaldante vasca di lavaggio*	9 kW uscita 12 kW 14 kW uscita 17 kW

Elemento riscaldante serbatoio risciacquo*	9 kW uscita 12 kW 14 kW uscita 17 kW
Classe di protezione	IPX5

COLLEGAMENTO IDRICO

Durezza/Collegamento	Durezza totale: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM $\frac{3}{4}$ " BSP maschio (DN20)
Collegamento A	NOTA! Non usare acqua derivante da un processo di osmosi inversa o acqua interamente addolcita. Unità 12,0 kW: 1-6 bar, 15 l/min, 55-65 °C (riempimento a caldo) Unità 17,0 kW: 1-6 bar, 15 l/min, 5-65 °C (riempimento a caldo o a freddo)
Collegamento B	Unità 12,0/17,0 kW: 3-6 bar, 15 l/min, < 20 °C

SCARICO E VENTILAZIONE

Ventilazione con riduttore di vapore	150 m ³ /h
Ventilazione senza riduttore di vapore	400 m ³ /h
Ventilazione con EcoExchanger	75 m ³ /h
Calore emesso nell'ambiente con riduttore di vapore (totale/sensibile/latente)	1,2 kW / 0,5 kW / 0,7 kW
Calore emesso nell'ambiente senza riduttore di vapore (totale/sensibile/latente)	1,7 kW / 0,5 kW / 1,2 kW
Calore emesso nell'ambiente con EcoExchanger	0,9 kW / 0,5 kW / 0,4 kW
Tubo di scarico	Tubo Ø 32 mm (diametro esterno)
Scarico	Requisito capacità 50 l/min Nessuna pompa di scarico, scarico gravitazionale La macchina non deve essere posizionata direttamente sopra lo scarico.

DETERSIVO E AGENTE PER IL RISCIACQUO

Detersivo e brillantante

Necessari. Segnale 230 V c.a. disponibile da una scatola separata

Carico massimo totale 0,5 A

* Non utilizzati contemporaneamente

** Per dati specifici riguardanti le macchine fornite, vedere la targhetta sulle prestazioni della macchina

*** L'apparecchiatura soddisfa i requisiti della norma EN 61 000-3-11 ed è soggetta a connessione condizionata alla rete. Può essere collegata previa consultazione con l'autorità di fornitura. L'apparecchiatura può essere collegata esclusivamente a una rete con un'impedenza di sistema inferiore a $122 \text{ m}\Omega$. L'impedenza del sistema nel punto di interfaccia può essere ottenuta presso l'autorità di fornitura. Se la rete ha un'impedenza di sistema più alta, possono verificarsi brevi cali di tensione all'avvio o durante il funzionamento dell'apparecchiatura. Questo può influenzare o disturbare il funzionamento di altri apparecchi, ad es. provocando lo sfarfallio delle lampadine, specialmente quelle collegate alla stessa rete di alimentazione.

N.B.

Granule Flexi® è fornita con un cavo elettrico di 2 metri da collegarsi a un dispositivo approvato di disinserimento dell'alimentazione a parete. Il dispositivo di disinserimento dell'alimentazione non è incluso nella fornitura.

1.4 PowerGranules® e PowerGranules BIO®

- I PowerGranules e i PowerGranules BIO sono progettati specificatamente per le lavapentole/lavapadelle a granuli di Granuldisk.
- Oltre ad assicurare un lavaggio ottimale, durano di più e contribuiscono a prolungare la vita utile della macchina.
- Il materiale composito nei PowerGranules è approvato per l'uso a contatto con gli alimenti.
- I PowerGranules BIO sono granuli biodegradabili.

Raccolta dei PowerGranules nell'ambito della pulizia giornaliera

- Inserire il proprio raccoglitore per granuli nella macchina seguendo le istruzioni nella sezione Pulizia giornaliera di questo manuale.
- Selezionare un "Programma di raccolta granuli" premendo "STOP", attendere 3 secondi, quindi premere e tenere premuto il pulsante granuli e il pulsante per il programma breve finché sul display non appare il messaggio "Programma di raccolta granuli".
- Per un lavaggio ottimale senza aloni, verificare quotidianamente il livello raccomandato di granuli (6 litri) durante la raccolta dei PowerGranules. **Rabboccare i PowerGranules se il livello scende al di sotto della tacca orizzontale.**

Vedere Figura 22 *Controllare il livello dei Granuli*

- Non mescolare PowerGranules e PowerGranules BIO® all'interno della macchina. Tecnicamente, non provocherebbe danni alla macchina, tuttavia i due prodotti vengono smaltiti diversamente (vedere sotto) e quindi si consiglia di sostituire l'intero lotto di granuli quando si passa a PowerGranules BIO®.

Sostituzione dei PowerGranules usurati

- Attenersi all'intervallo raccomandato di sostituzione dei PowerGranules specificato da GDMemo™ (il messaggio appare ogni 2.500 cicli con granuli). Eseguire un programma di raccolta granuli come indicato sopra e sostituire con un nuovo lotto.
- Dopo aver sostituito i granuli, azzerare il promemoria premendo il pulsante STOP, attendendo 3 secondi e premendo 5 volte il pulsante Granuli. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK.
- I granuli consumati devono essere trattati come rifiuti non pericolosi. I granuli usati devono essere sigillati in un secchio di plastica con coperchio o in un sacchetto di plastica prima di essere smaltiti. I PowerGranules possono essere smaltiti come plastica riciclabile o rifiuti combustibili. I PowerGranules BIO® devono essere smaltiti come rifiuti combustibili o secondo le normative locali. I PowerGranules BIO® sono biodegradabili e quindi non possono essere riciclati come plastica.

1.5 SIMpel™— facile accesso alle informazioni

Per consentire all'operatore di trovare più facilmente informazioni relative alla macchina e su come usarla, è presente un codice QR sulla stessa.

L'adesivo è posto sotto o sul lato del display.



- 1 Scansionare il codice QR sull'adesivo.

Vedere Figura 1 Codice QR sull'adesivo

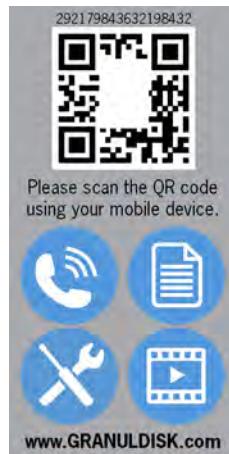


Figura 1 Codice QR sull'adesivo

- 2 Quando si esegue la scansione del codice QR, si entra nel seguente menu.

(Nota: l'interfaccia può variare a seconda del dispositivo utilizzato).

Vedere Figura 2 Menu

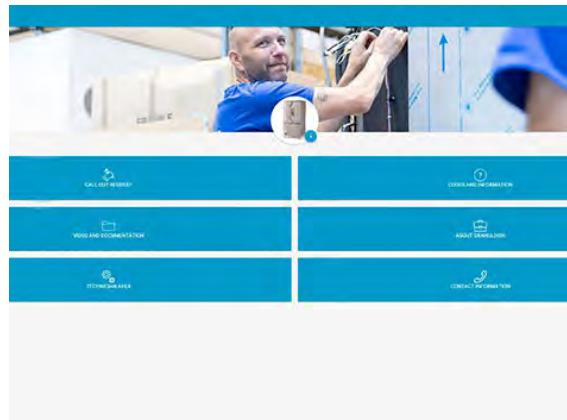
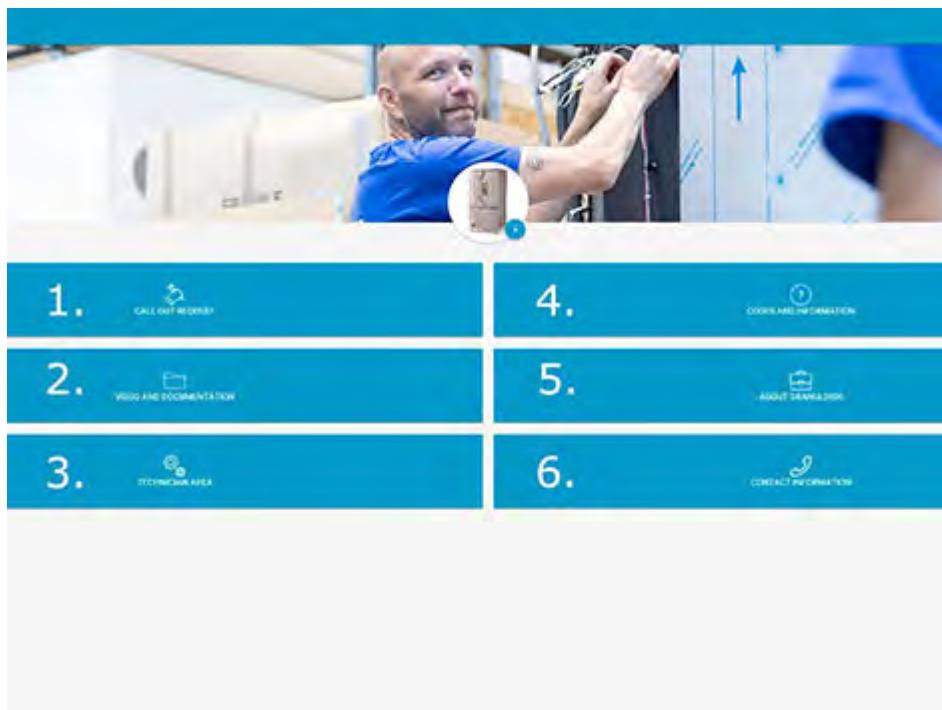


Figura 2 Menu

- 3** Selezionare la lingua nell'angolo in alto a destra. La lingua predefinita è l'inglese.

Spiegazione delle diverse voci:



1. RICHIESTA DI ASSISTENZA	Richiedere un intervento di assistenza sulla macchina
2. VIDEO E DOCUMENTAZIONE	Manuali d'uso e video su accessori/pulizia quotidiana
3. AREA TECNICI	Solo per tecnici/partner di assistenza
4. CODICI E INFORMAZIONI	Lista di codici errore
5. A PROPOSITO DI GRANULDISK	Collegamento al nostro sito web
6. INFORMAZIONI DI CONTATTO	Informazioni di contatto del partner di assistenza

2 Istruzioni

2.1 Procedura di avvio

- 1 Riempire la macchina con il corretto quantitativo di PowerGranules dal raccoglitore per granuli.
- 2 Chiudere la valvola di scarico sulla parte anteriore della macchina

Vedere Figura 3 *Valvola di drenaggio*

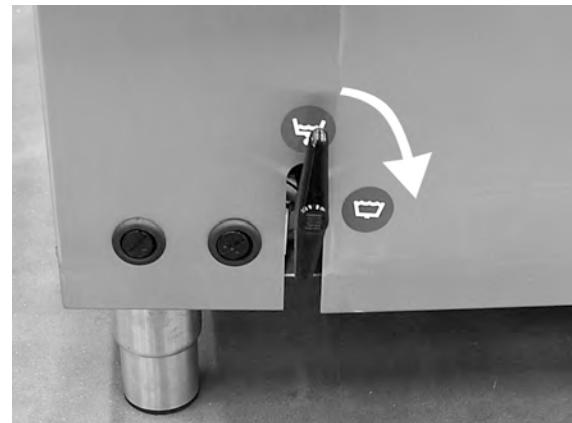


Figura 3 Valvola di drenaggio

- 3 Accendere l'interruttore principale.

Riempire di acqua

- 1 Chiudere i portelli



- 2 Premere il pulsante di conferma (1) per riempire la vasca di lavaggio.
Riempire vasca di lavaggio?
- 3 Le spie di selezione del programma lampeggiano fuori sequenza con le spie del lavaggio con o senza granuli durante il riempimento.

XX °C XX °C
Riempimento vasca di
lavaggio

- 4 Il riempimento e il riscaldamento richiedono circa 15 minuti (in caso di collegamento all'acqua calda, +55 °C, pressione dell'acqua 1-6 bar e portata di 15 litri con la valvola magnetica aperta). In caso di collegamento opzionale all'acqua fredda (da +10 a 12 °C), il riempimento e il riscaldamento richiedono circa 30 minuti. Qualora dopo il riempimento non sia stata raggiunta la temperatura corretta nella vasca di lavaggio, viene visualizzato il seguente messaggio:

50 °C 60 °C
Riscaldamento
vasca di lavaggio, 65 °C

- 5 Al raggiungimento della temperatura corretta nella vasca di lavaggio, la macchina è pronta all'uso.

A questo punto, viene visualizzato un programma preselezionato;

65 °C 70 °C
Tempo di lavaggio
programma Eco
con granuli: 2:30



N.B.



SPIA ROSSA: indica che la macchina è in funzione. Non aprire il portello!

SPIA VERDE: indica che la macchina è pronta per l'uso

Preparare le stoviglie

- 1 Svuotare e raschiare tutti i resti di cibo prima di caricare gli utensili

Vedere Figura 4 *Eliminare i residui*

- Non è necessario ammollo né grattare le pentole.
- Non utilizzare sapone lavamani o simile (per evitare la formazione di schiuma e ulteriori problemi).



Figura 4 Eliminare i residui

- 2 Risciacquare pentole e tegami che contengono resti umidi di cibi ricchi di proteine prima di caricarle nella macchina.

2.2 Caricamento delle stoviglie

Tutte le stoviglie vanno caricate a testa in giù, con la parte sporca rivolta verso gli spruzzatori.

Rimuovere l'inserto

- 1 Estrarre l'inserto per quanto possibile.

Vedere Figura 5 *Estrarre l'inserto*



Figura 5 Estrarre l'inserto

- 2 Ruotare l'inserto estraendolo dritto verso l'alto. Tirarlo fuori.

Vedere Figura 6 *Inclinare l'inserto verso l'alto*



Figura 6 Inclinare l'inserto verso l'alto

Inserto fisso per teglie GN (13465)

Adatto a GN 1/1–1/9 fino a 200 mm di profondità. Capacità 2 GN 1/1 fino a 200 mm di profondità oppure l'equivalente in teglie GN più piccole.

Vedere Figura 7 *Inserto fisso per teglie GN GN 1/1 e GN 1/2 caricate.*



Figura 7 Inserto fisso per teglie GN GN 1/1 e GN 1/2 caricate.

Vedere Figura 8 *Inserto fisso per teglie GN con pentole piccole GN*



Figura 8 Inserto fisso per teglie GN con pentole piccole GN

Inserto flessibile per teglie GN e stoviglie miste (14454)

Adatto a teglie GN, ciotole, casseruole, colini ecc. Include una fascia elastica di ricambio. Capacità 2 GN 1/1 fino a 150 mm di profondità o una combinazione di utensili. Le fasce elastiche assicurano che gli elementi non si muovano durante il lavaggio. Le fasce elastiche possono rompersi a causa dell'usura contro i bordi taglienti e sono abbastanza semplici da sostituire.

Vedere Figura 9 *Inserto flessibile aperto*



Figura 9 Inserto flessibile aperto

**N.B.**

Articoli della stessa profondità dovrebbero essere sistemati sullo stesso lato, per garantire che vengano tenuti a posto in modo ottimale.

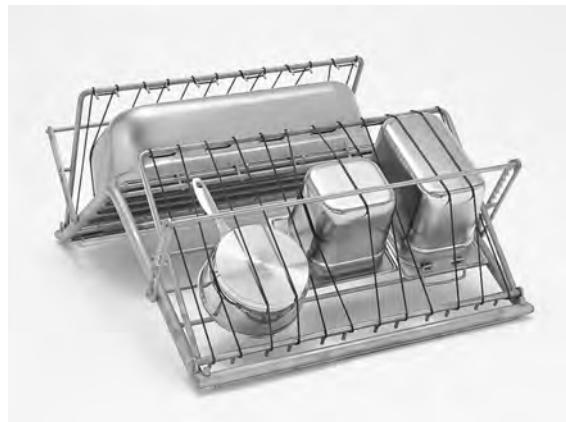


Figura 10 Inserto flessibile chiuso

Inserto per vassoi e coperchi con misure GN (6001147)

Adatto a vassoi piatti o coperchi con dimensioni GN poco sporchi. Capacità 12 pz.

Vedere Figura 11 *Inserto per vassoi e coperchi*

**N.B.**

A causa della posizione in cui coperti e vassoi sono caricati in questo inserto, si consiglia di usarlo solo per stoviglie poco sporche.



Figura 11 Inserto per vassoi e coperchi

Inserto regolabile per teglie GN e pentole (13463)

Capacità: 2 teglie GN 1/1 fino a 200 mm di profondità oppure 1 teglia GN 2/1 oppure 1–3 pentole.

Inserto caricato con GN 1/9, 1/6, 1/4 e 1/1.

Vedere Figura 12 *Inserto regolabile*



Figura 12 Inserto regolabile

Inserto caricato con GN 2/1.

Vedere Figura 13 *Inserto regolabile*



Figura 13 Inserto regolabile

Inserto caricato con GN 1/4 e una pentola.

Vedere Figura 14 *Inserto regolabile*



Figura 14 Inserto regolabile

Inserto caricato con una pentola grande. Le pentole grandi e profonde fino a 700 mm possono essere lavate con il tubo irrigatore corto (26828) inserito.

Figura 15 *Inserto regolabile*



Figura 15 Inserto regolabile

Tubo irroratore corto (26828)

Vedere Figura 16 *Tubo irroratore corto*



Figura 16 Tubo irroratore corto

Cestello a rete con coperchio (21477)

Per mestoli, fruste e altri piccoli utensili fino a 500 mm di lunghezza.

Vedere Figura 17 *Cestello a rete con coperchio*



Figura 17 Cestello a rete con coperchio

2.3 Pannello di controllo

- 1 Tasto di conferma Questo tasto si usa per rispondere "sì" alle domande mostrate sul display.



- 2 Il tasto Stop viene usato per resettare eventuali allarmi.

Viene usato anche per attivare la modalità Sleep. Dopo 30 secondi l'illuminazione del display si spegne e la macchina passa in modalità Sleep. Il led rosso del pulsante Stop rimane acceso durante la modalità Sleep ma tutte le funzioni della macchina sono disattivate.

Premere un tasto qualsiasi per riattivare la macchina.

Nella modalità Sleep la vasca di lavaggio e la vasca di risciacquo non vengono riscaldate.

- 3 Avviare Programma ECO
- 4 Avviare programma breve
- 5 Avviare programma normale
- 6 Lavaggio con Granuli
- 7 Lavaggio senza Granuli

2.4 Avvio e funzionamento

1 Premere il tasto di conferma (1).

- Se la temperatura all'interno della vasca di lavaggio è inferiore a 65° C al momento del primo avvio, dopo che la vasca di lavaggio è stata riempita, la macchina continuerà a scaldarsi.
- Il lavaggio ad una temperatura troppo bassa aumenta il rischio di formazione di schiuma e non garantisce l'igiene delle stoviglie.
- La riprogrammazione può essere effettuata solo da personale autorizzato.

62 °C (lampeggiante) 59 °C
Riscaldamento
vasca di lavaggio, 65 °C

2 Selezionare il lavaggio con o senza granuli (6) o (7). Per il lavaggio di pentole poco sporche, contenitori perforati, contenitori in plastica trasparente o teflon, selezionare un programma senza granuli. Per il lavaggio di pentole e padelle normalmente o molto sporche, selezionare un ciclo forte con granuli per una pulizia ottimale degli utensili.

3 Selezionare il tempo di lavaggio richiesto (3), (4) o (5)

ECO

2 min, 30 sec (con granuli)
2 min, 30 sec (senza granuli)
+ 70 sec con EcoExchanger opzionale

Breve

4 min, 40 sec (con granuli)
3 min, 40 sec (senza granuli)
+ 60 sec con riduttore di vapore opzionale, o + 80 sec con EcoExchanger opzionale

Normale

6 min, 40 sec (con granuli)
5 min, 40 sec (senza granuli)
+ 60 sec con riduttore di vapore opzionale, o + 80 sec con EcoExchanger opzionale

65 °C 85 °C
Tempo di lavaggio
con granuli
Tempo rimanente: 2:30

- 4** Al termine del programma di lavaggio, viene visualizzato il messaggio "END" (FINE) e l'indicatore verde lampeggia.

65 °C 85 °C
FINE

Vedere Figura 18 *Al termine del programma, l'indicatore verde lampeggia.*



Figura 18 Al termine del programma, l'indicatore verde lampeggia.

- 5** Quando gli sportelli sono aperti il display torna in modalità standby e mostra l'ultimo programma utilizzato.

Tempo di lavaggio
con granuli
Tempo di lavaggio: 2:30



ATTENZIONE

Non aprire il portello durante il ciclo di lavaggio! Pericolo di ustioni.

- 6** Tenere i portelli chiusi se non si esegue immediatamente un altro programma di lavaggio. Questo accorgimento fa risparmiare energia e riduce l'evaporazione dalla vasca di lavaggio.

Fermare la macchina durante il funzionamento

- Passare alla funzione lavaggio con acqua per circa 30 secondi per eliminare tutti i granuli. Premere quindi STOP (2).
- In caso di emergenza: premere solamente STOP (2).



N.B.

Sulle stoviglie potrebbe esservi traccia di detersivo e dovrebbero quindi essere nuovamente lavate prima di essere tolte dalla macchina. Non scaricare mai una macchina fermata per un'emergenza! (I granuli rimasti nella pompa senza acqua ostruirebbero l'elica della pompa).



ATTENZIONE

Non aprire il portello durante il ciclo di lavaggio! Pericolo di ustioni.

Come resettare il dispositivo antisurriscaldamento

Ripristinare la protezione contro il surriscaldamento nel caso dei codici di errore 104 e 105.

- 1 Svuotare la vasca di lavaggio.
- 2 Pulire il sensore di livello.
- 3 Svitare il cappuccio nero.
- 4 Resetare il dispositivo anti-surriscaldamento inserendo un piccolo cacciavite all'interno del dispositivo e premendo il pulsante di reset. Se il dispositivo antisurriscaldamento è scattato, si sente un click quando viene resettato.

Vedere Figura 19 *Il dispositivo antisurriscaldamento*

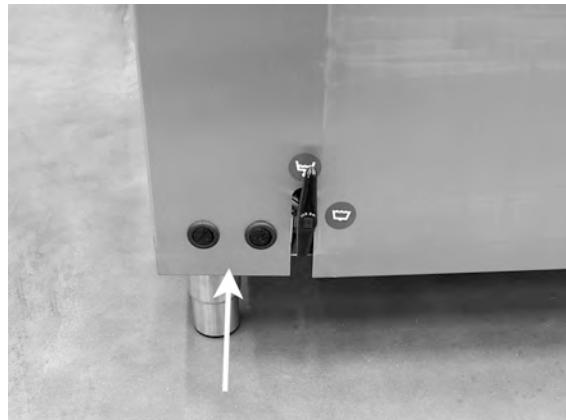


Figura 19 Il dispositivo antisurriscaldamento

- 5 Se il codice di errore riappaia nelle ore successive, contattare un tecnico per l'assistenza.

Ispezione delle stoviglie

- 1 Esaminare le pentole e le padelle dopo ogni programma.
- 2 Per accertarsi che non siano rimasti eventuali granuli, capovolgere tutte le stoviglie (contenitori, padelle ecc.) prima di estrarle dalla macchina.
- 3 Rimuovere eventuali granuli che possono essere bloccati negli angoli, nelle parti strette e in altri punti inaccessibili

Vedere Figura 20 Assicurarsi che nessun granulo sia bloccato



Figura 20 Assicurarsi che nessun granulo sia bloccato

2.5 Selezione della lingua

Per cambiare l'impostazione della lingua:

- 1 Premere il tasto STOP , rilasciarlo e attendere 3 secondi.



- 2 Premere il pulsante (4) "Programma breve", cinque volte.

- 3 Il display mostra quanto segue:

Lingua
< Inglese >
Selezionare Indietro

- 4 Premere il pulsante Conferma per "select" (seleziona).
- 5 Scorrere utilizzando i pulsanti per i programmi ECO (3) o normale (5), per scorrere l'elenco delle lingue.

Lingua
< Inglese >
OK Elimina

- 6 Selezionare una lingua premendo il pulsante Conferma (1); OK.
- 7 Premere il tasto STOP (2) per uscire dalla modalità programmazione.

2.6 Impostazione di data e ora

Per cambiare la data e l'ora:

- Premere STOP (2), quindi premere 5 volte il pulsante per il programma breve (4) e 1 volta il pulsante per il programma ECO (3).

Modificare la data e
l'orario
ggmmaa hh:mm
210101 13:00
Scegliere Indietro



- Premere il pulsante Funzione (1) per selezionare e modificare la data e l'ora.

Modificare la data e
l'orario
ggmmaa hh:mm
210101 13:00
OK Elimina

- Impostare la data e l'ora utilizzando il pulsante per il programma normale (5) per spostarsi verso destra. ^ indica quale numero può essere modificato. Utilizzare il pulsante per il programma breve (4) per aumentare e il pulsante granuli (6) per diminuire.
- Per confermare e salvare le nuove impostazioni, premere il pulsante Funzione (1). Utilizzare il pulsante STOP (2) per uscire dalla modalità di programmazione senza salvare.

3 Pulizia quotidiana

3.1 Raccogliere e pulire i PowerGranules

- 1 Usare il raccoglitore per granuli.



Figura 21 Raccoglitore per granuli nella macchina

- 2 Posizionare il raccoglitore per granuli nell'inserto.

Vedere Figura 21 *Raccoglitore per granuli nella macchina*

- 3 Chiudere le porte e premere STOP.

- 4 Attendere 3 secondi. Quindi premere contemporaneamente i pulsanti Programma breve (4) e Granuli (6) fino a quando sul display non viene visualizzato "Programma raccolta granuli". Questo programma inizierà a raccogliere tutti i granuli nel raccoglitore.

65 °C 70 °C

Programma raccoglitore
per granuli

Tempo di lavaggio: 9:10

N.B.



Se si utilizza l'opzione EcoExchanger, il programma raccolta granuli è 10:30.

N.B.



Durante il programma di raccolta, non si verificherà nessun dosaggio di detersivo né riscaldamento della vasca di lavaggio o risciacquo.

5 Una volta completato il programma di raccolta granuli, viene visualizzato il messaggio:

- Dal programma 2500 a 501: Controllare il livello dei granuli (ogni 10 raccolte)
- Dal programma 500 a 251: Nessun messaggio (ritorna alla modalità di arresto)
- Dal programma 250 a 1: Ordinare granuli (dopo ogni raccolta)
- Dal programma 0: Sostituire granuli (dopo ogni raccolta fino a quando il messaggio viene resettato)

Rabboccare con granuli nuovi quando necessario. Se il livello di granuli è troppo basso, il risultato del lavaggio sarà più scarso.

6 Estrarre il raccoglitore per granuli e risciacquare abbondantemente i granuli. Assicurarsi che non rimangano resti di cibo.

7 Controllare che il livello dei granuli arrivi fino alla tacca nel raccoglitore per granuli

Vedere Figura 22 *Controllare il livello dei Granuli*



Figura 22 Controllare il livello dei Granuli



N.B.

Non verrà raccolto il 100% dei granuli. 1-2 decilitri potrebbero rimanere nella vasca.



N.B.

Una quantità esigua o eccessiva di granuli può compromettere i risultati di lavaggio. Una quantità eccessiva di granuli può inoltre ostruire gli spruzzatori.



N.B.

Non usare disinfettante o altri detergenti per la pulizia dei granuli. Eventuali residui di questi prodotti causano la formazione di schiuma all'interno della macchina, con conseguenti scarsi risultati di lavaggio.

3.2 Pulire l'interno della vasca

- 1 Premere il pulsante STOP (2) e aprire la valvola di scarico per svuotare la vasca di lavaggio.
- 2 Disinserire l'interruttore principale.
- 3 Rimuovere e controllare i due bracci di lavaggio.
 - Premere il braccio di lavaggio e ruotarlo in senso antiorario.
 - Estrarre tirandolo dritto in fuori.

In caso di residui visibili nell'apertura dell'ugello, ad es. osso di pollo, inserire delicatamente il manico di un cucchiaino nel braccio di lavaggio e spingerli all'interno di quest'ultimo. Eventuali pezzi cadranno e saranno espulsi.

Vedere Figura 23 *Rimuovere braccio di lavaggio e*

Vedere Figura 24 *Spruzzatore*



Figura 23 Rimuovere braccio di lavaggio



Figura 24 Spruzzatore

- 4** Sollevare le due griglie della vasca usando le maniglie. Lavare e risciacquare entrambe le griglie con acqua.

Vedere Figura 25 *Griglie della vasca*



Figura 25 Griglie della vasca

- 5** Estrarre il filtro a rete di troppo pieno (A) e la copertura della valvola per i Granuli (B). Lavare e risciacquare le parti con acqua.

Vedere Figura 26 *La vasca*

- Filtro a rete di troppo pieno; rimuovere la copertura.
- Valvola per i Granuli; rimuovere la copertura tirando la maniglia dritta verso l'alto.

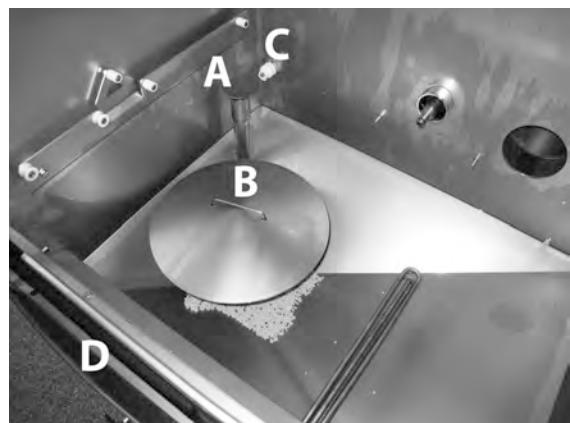


Figura 26 La vasca

- 6** Lavare l'interno della macchina con acqua (senza detergivi).

- 7** Pulire il sensore di livello (C) con un panno pulito.

Vedere Figura 26 *La vasca*

- 8** La scanalatura di gocciolamento (D) deve essere lavata, pulita e asciugata per evitare il blocco dei canali di scarico.

Vedere Figura 26 *La vasca*

- 9** Asciugare le guarnizioni delle porte.

- 10** Lavare internamente le porte con un panno umido.

- 11** La parte superiore deve essere pulita all'occorrenza, o almeno una volta al mese.

- 12 Se presente, pulire e risciacquare l'EcoExchanger dall'interno della cabina. La scatola nella parte superiore del tetto verrà pulita da un tecnico dell'assistenza durante la manutenzione della macchina, ogni 10.000 cicli.

Qualora la macchina necessiti di manutenzione periodica (messaggio sul display), l'interno dello scambiatore di calore verrà pulito dal tecnico di assistenza in occasione della normale manutenzione preventiva.

Vedere Figura 27 EcoExchanger



Figura 27 EcoExchanger

- 13 Per le istruzioni video, utilizzare il codice QR e guardare la pulizia quotidiana su Youtube

Vedere Figura 28 Codice QR



Figura 28 Codice QR



N.B.

Non lavare l'esterno della macchina con acqua ad alta pressione.

Rimontaggio delle parti pulite

- 1 Rimontare tutte le parti.
 - Copertura del filtro a rete di troppo pieno
 - Copertura della valvola per i Granuli

- Griglie della vasca
 - Bracci di lavaggio
- 2 Assicurarsi che la maniglia della copertura della valvola per i Granuli sia ben premuta.

Vedere Figura 29 *La maniglia*



N.B.

Se il filtro a rete di troppo pieno non viene rimosso in modo corretto, i granuli andranno a finire nello scarico.

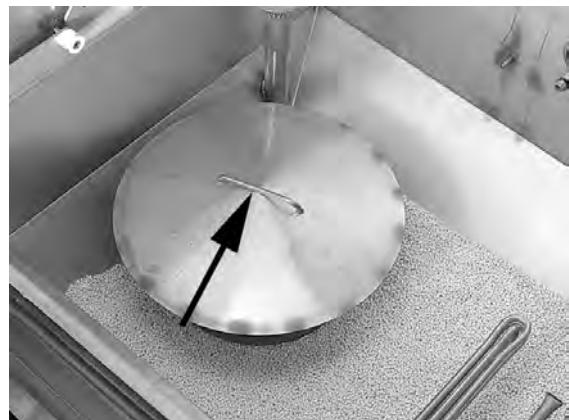


Figura 29 La maniglia

- 3 Assicurarsi che i bracci di lavaggio siano fissati correttamente. Premere il braccio di lavaggio e ruotarlo in senso orario. Assicurarlo e fissarlo tirandolo delicatamente verso l'esterno. Se l'operazione si rivela difficoltosa, estrarre il braccio di lavaggio, rimuovere eventuali granuli oppure se la guarnizione è asciutta inumidirla con un po' d'acqua e riprovare.

Vedere Figura 30 *Braccio di lavaggio*



Figura 30 Braccio di lavaggio



N.B.

Non usare mai la forza per inserire i bracci di lavaggio!

3.3 Spegnimento per la notte e per periodi più lunghi

- Accertarsi che la vasca di lavaggio sia vuota dopo la pulizia.
- Lasciare le porte leggermente aperte in modo da permettere all'aria di circolare nella macchina.
- Raccogliere i PowerGranules nel raccoglitore per granuli posizionato nella macchina.
- In caso di inutilizzo prolungato, l'eventuale acqua residua sul fondo della vasca deve essere rimossa per mezzo di una spugna o materiale assorbente simile
- In caso di inutilizzo prolungato, verificare il funzionamento della macchina come descritto nel manuale di assistenza, possibilmente con l'aiuto di un tecnico di assistenza.

3.4 GD Memo™

GD Memo è una funzione integrata che segnala all'utente gli interventi di manutenzione più importanti per la macchina. Grazie a GD Memo, è possibile assicurare risultati di lavaggio ottimali, evitare eventuali guasti negli orari di punta e ridurre al minimo i costi operativi. Questa funzione è integrata nel pannello di controllo e segnala all'utente quanto segue:



1. Sostituire l'acqua di lavaggio

—per garantire il massimo risultato di lavaggio. Il pulsante "Lavaggio senza granuli" [7] lampeggia e sul display viene visualizzato il messaggio "Cambiare acqua". Il messaggio scompare automaticamente dopo aver cambiato l'acqua oppure può essere azzerato premendo il pulsante Stop [2], rilasciandolo, attendendo 3 secondi e premendo cinque volte il pulsante [7]. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK. Per default, questo promemoria appare ogni 30 cicli di lavaggio. Il numero di lavaggi può essere impostato tra 15 e 40 lavaggi.

2. Sostituire i granuli

— per garantire la massima efficacia di lavaggio della macchina. Il pulsante "Lavaggio con granuli" [6] lampeggia e il messaggio "Sostituire subito i granuli! Vedere le istruzioni sul contenitore" viene visualizzato sul display. Dopo aver sostituito i granuli, azzerare il promemoria premendo il pulsante STOP [2], attendendo 3 secondi e premendo 5 volte il pulsante Granuli [6]. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK. Il promemoria per la sostituzione dei granuli appare ogni 2.500 cicli di lavaggio. Per maggiore comodità, la procedura di ripristino dell'allarme è riportata anche sul contenitore dei granuli.

3. Manutenzione periodica

— per evitare costose riparazioni e inutili periodi di inattività. Il pulsante STOP [2] lampeggia e sul display viene visualizzato il messaggio "Manutenzione 1", "Manutenzione 2" o "Manutenzione 3", a seconda dell'intervento richiesto. La sequenza degli intervalli di manutenzione è: 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 3... Il numero di telefono dell'azienda di assistenza o di Granul-disk è indicato sotto il messaggio. Questo promemoria può essere resettato solo da un tecnico autorizzato dopo aver effettuato l'intervento di manutenzione. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK. Il messaggio appare ogni 10.000 programmi o 20 mesi, a seconda della scadenza che si presenta per prima.

Priorità di allarme

- \ "Cambiare l'acqua di lavaggio\ " ha sempre la precedenza.
- Dopo aver sostituito l'acqua e aver resettato il messaggio, appare il secondo messaggio in elenco.
- La seconda priorità, \ "Sostituire subito i granuli\ ", \ "Manutenzione\ " sono visualizzati alternativamente se vengono emessi contemporaneamente.
- I promemoria lampeggeranno finché non vengono resettati.

4 HACCP, documentazione sull'igiene e sul funzionamento

4.1 Informazioni generali

Lo strumento di documentazione Granuldisk, GDTdirect™, è una funzione integrata per la documentazione dei parametri operativi della lavapentole e dei punti di controllo critici per l'igiene, HACCP. È possibile visualizzare quanto segue:

- I dati operativi degli ultimi 200 programmi di lavaggio vengono visualizzati direttamente nella finestra del pannello di controllo.
- I dati operativi degli ultimi 200 programmi di lavaggio possono essere scaricati tramite la porta USB. Il rapporto di esportazione può riportare anche la data dell'ultimo intervento di manutenzione e la data dell'ultima sostituzione dei granuli (cioè le date relative all'azzeramento dei relativi allarmi).
- Consumo complessivo di acqua ed elettricità dall'avvio della macchina.

4.2 Leggere i dati dal pannello di controllo

- 1 Premere il tasto STOP (2), rilasciarlo e attendere 3 secondi..
- 2 Premere cinque volte "Programma breve" (4).
- 3 Utilizzare il pulsante "Programma ECO" (3) o il pulsante "Programma normale" (5) finché non si visualizza il messaggio "lettura dati operativi" sul display. Confermare la scelta premendo il pulsante di conferma (1).
- 4 I dati operativi dell'ultimo programma eseguito vengono visualizzati sul display;

200121 15:19 SG 65/85 OK

Il messaggio contiene i seguenti dati:

- Data; 200121, 21 gennaio 2020
- Ora: 15.19 ore 3 e 19 del pomeriggio
- Tipo di programma; E, S, N corrispondono ai programmi Eco, Breve e Normale
- Lavaggio con granuli: è indicato con una "G", altrimenti lo spazio è lasciato bianco
- 65; indica la temperatura media all'interno della vasca di lavaggio durante il lavaggio.
- 85: indica la temperatura minima dell'acqua di risciacquo nella vasca, durante il risciacquo
- OK: indica che si effettua il risciacquo in base al volume, cioè con il volume intero (i programmi preimpostati per questo sono Breve e Normale). "NA" (non applicabile) verrà mostrato se si effettua il risciacquo in base al tempo, cioè non con il volume intero (i programmi preimpostati per questo sono ECO e tutte le modalità COMBI/PLUS).



N.B.

Se il programma di lavaggio è stato annullato a causa di un errore operativo o di un errore tecnico, l'indicazione della temperatura non è presente e al suo posto appare il messaggio "errore" seguito da un codice di errore.

200121 15:19 Errore SG 103

- 5 Per visualizzare le informazioni relative ai programmi completati in precedenza, è possibile scorrere in avanti e all'indietro l'elenco utilizzando il pulsante "Programma ECO (3) oppure il pulsante "Programma normale" (5).
- 6 Per smettere di scorrere i dati ed uscire dall'elenco, premere il tasto Conferma (1).

- 7 Premere il tasto STOP (2) per tornare alla modalità programmazione.

4.3 Consumo complessivo di acqua ed elettricità

- 1 Ripetere i punti 1-3 alla pagina precedente per accedere al menu utente, ma selezionare "Accumulated power and water" al punto 3.
- 2 Vengono visualizzati i consumi complessivi calcolati sulla base dei dati operativi. I valori presentano un margine di errore del 10% circa.
- 3 I valori vengono presentati ad es. come segue:

KWh complessivi: 125

Litri complessivi: 256

N.B. In caso di sostituzione della scheda di comando della macchina, i contatori vengono azzerati.

4.4 Scaricare i dati operativi dalla porta USB

- 1 Premere STOP.
- 2 Inserire una chiavetta USB.
La porta USB si trova sul lato destro della macchina.
Vedere Figura 31 Porta USB



Figura 31 Porta USB

- 3 Tenere premuti i pulsanti dei programmi ECO e Normale per 2 secondi.
- 4 Dopo 10 secondi, il pulsante di funzione si accende di luce verde.
- 5 Quando la spia verde si spegne, si può estrarre la chiavetta USB.
- 6 Accertarsi di chiudere saldamente il tappo protettivo dopo ogni uso!

4.5 EcoExchanger® opzionale

EcoExchanger è un gruppo scambiatore di calore e di riduzione del vapore combinato. L'unità condensa il vapore aumentando allo stesso tempo la temperatura dell'acqua (fredda) in ingresso alla vasca di risciacquo.

- 1 Premere il tasto STOP (2), rilasciarlo e attendere 3 secondi..
- 2 Premere cinque volte "Programma breve" (4).
- 3 Premere il pulsante "Programma Eco" (3) oppure il pulsante "Programma Normale" (5), finché sul display non appare "Apparecchiatura di riduzione del vapore". Confermare la scelta premendo il pulsante Conferma (1).

Da qui è possibile scorrere e selezionare se attivare o disattivare la riduzione del vapore. Per default, la riduzione del vapore sarà sempre attivata, se EcoExchanger è stato ordinato come opzione preinstallata in fabbrica insieme alla macchina.

Per istruzioni su come pulire l'EcoExchanger, vedere il capitolo 3.2 Pulire l'interno della macchina, p. 12.

5 Ricerca dei guasti e avvisi

5.1 Avvisi relativi all'utente

- Gli avvisi relativi all'utente sono i codici 100, 109, 116, 118 e 132. Vengono visualizzati insieme a un messaggio sul display. Maggiori dettagli sono riportati nella seguente tabella.
- In caso di avviso, il programma viene sempre interrotto.
- Dopo aver verificato e risolto il problema, l'avviso può essere ripristinato premendo il pulsante STOP.

Codi-ce di errore	Significato	Causa	Soluzione
100	Allarme blocco bracci di lavaggio	Qualcosa impedisce il movimento dei bracci di lavaggio.	Rimuovere l'oggetto che ostacola il movimento.
109	Interruttore porta	I portelli sono stati accidentalmente aperti durante il funzionamento.	Chiudere le porte e ripristinare l'allarme.
116	Livello acqua basso, problema di schiumatura.	Formazione di schiuma nella macchina	Evitare di usare detersivi per il lavaggio a mano delle stoviglie. Sostituire l'acqua di lavaggio. Se il problema di formazione di schiuma persiste, contattare il proprio fornitore di detergente. Resetare l'allarme premendo il pulsante STOP.

Codi-ce di errore	Significato	Causa	Soluzione
118	Valvola di scarico non chiusa	La valvola di scarico si è aperta durante un processo attivo della macchina.	Chiudere la valvola di scarico e ripristinare l'allarme..
132	Pulire il sensore di livello	Sensore di livello probabilmente sporco o acqua non cambiata dopo lungo periodo di inattività.	Abbassare il livello e pulire il sensore di livello all'interno della vasca di lavaggio. Riempire nuovamente la vasca. Se il sensore è pulito, resettare l'errore e impostare la macchina sulla modalità di riscaldamento per proseguire il riscaldamento

5.2 Codici di errore

La tabella sotto descrive il significato dei codici di errore visualizzati.

Codi-ce di errore	Significato	Causa	Soluzione
001		Programma annullato dall'operatore.	Questo codice di errore appare solo quando vengono letti i dati operativi.
103	Il salvamotore per la pompa di risciacquo è scattato.	Il motore è sovraccarico, programma interrotto.	Contattare un tecnico specializzato!
104	Il dispositivo antisurriscaldamento per la pompa di risciacquo è scattato, programma interrotto.	La serpentina del boiler si è surriscaldata.	Pulire il sensore di livello. Resetta-re il dispositivo antisurriscaldamento. Se il codice di errore riappare nelle ore successive, chiamare un tecnico specializzato.
105	Il dispositivo antisurriscaldamento per la vasca di lavaggio è scattato, programma interrotto.	La serpentina della vasca di lavaggio si è surriscaldata.	Pulire il sensore di livello. Resetta-re il dispositivo antisurriscaldamento. Se il codice di errore riappare nelle ore successive, chiamare un tecnico specializzato.
107	Temperatura non raggiunta nella vasca di lavaggio	Temperatura non raggiunta nella vasca di lavaggio, programma interrotto.	Resetta-re l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato.

Codice di errore	Significato	Causa	Soluzione
108	Temperatura non raggiunta nel boiler	Temperatura non raggiunta nella vasca di risciacquo, processo in corso interrotto.	Resettaare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato.
110	Sensore temperatura vasca di risciacquo guasto.	Il sensore di temperatura nella vasca di risciacquo è guasto.	Contattare un tecnico specializzato!
111	Sensore temperatura vasca di lavaggio guasto	Il sensore di temperatura nella vasca di lavaggio è guasto	Contattare un tecnico specializzato!
112	Livello dell'acqua troppo basso nella vasca di risciacquo.	Il livello nel boiler si è abbassato in modo anomalo.	Contattare un tecnico specializzato!
113	Livello dell'acqua troppo basso nella vasca di lavaggio.	Il livello nella vasca di lavaggio si è abbassato in modo anomalo.	Contattare un tecnico specializzato!
114	Tempo di riempimento eccessivo per la vasca di lavaggio.	Il riempimento della vasca di lavaggio ha superato il tempo limite.	Controllare l'apporto di acqua alla macchina e la pompa di risciacquo. Pulire gli ugelli di risciacquo. Resettaare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato.

Codi-ce di errore	Significato	Causa	Soluzione
115	Tempo di riempimento eccessivo per il boiler.	Il riempimento della vasca di risciacquo ha superato il tempo limite.	Controllare l'apporto di acqua alla macchina e la valvola solenoide per il riempimento della vasca di risciacquo. Resetare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato.
117	Tempo di risciacquo lungo.	Il tempo di risciacquo è troppo lungo. Il volume corretto di acqua non è stato raggiunto in tempo.	Pulire gli ugelli di risciacquo. Resetare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato.
119	Il salvamotore per la pompa di lavaggio è scattato.	Il motore è sovraccarico, programma interrotto.	Contattare un tecnico specializzato!
130	Scheda IO non testata in produzione.	Circuito stampato IO non testato in produzione.	Contattare un tecnico specializzato!
133	Tempo di risciacquo corto.	L'acqua di risciacquo è stata espulsa troppo presto; questo ha causato un risciacquo e un riscaldamento insufficiente delle stoviglie.	Contattare un tecnico specializzato!
134	Il rilevamento del livello nella vasca di risciacquo non funziona.	Falso segnale di livello da uno dei sensori di livello nella vasca di risciacquo.	SPEGNERE la macchina! Proseguire il lavaggio può danneggiare altri componenti. Contattare un tecnico specializzato!

Codi- ce di errore	Significato	Causa	Soluzione
143	Codice errore.	Errore elettrico, l'identità non rientra nell'intervallo.	Contattare un tecnico specializzato!
144	Voltaggio in ingresso circuito stampato IO errato.	Voltaggio in ingresso circuito stampato IO errato.	Proseguire il programma può danneggiare la macchina. Contattare un tecnico specializzato.

6 Annotazioni
